



# ОБЪЕДИНЕНИЯ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/32/22/Add.2

S/12363/Add.2

7 November 1977

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 27 повестки дня  
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать второй год

## Международный год борьбы против апартеида

## Специальный доклад Специального комитета против апартеида

### СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
Препроводительное письмо .....	.....	2
I. ВВЕДЕНИЕ .....	I - 3	3
II. КОНСУЛЬТАЦИИ, ПРОВЕДЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	4 - 6	4
III. ПОДДЕРЖКА ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПРОВЕДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА БОРЬБЫ ПРОТИВ АПАРТЕИДА .....	7 - 10	4
IV. ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА БОРЬБЫ ПРОТИВ АПАРТЕИДА .....	11 - 12	6
V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	13 - 18	6

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Предлагаемая программа Международного года борьбы против апартеида

A/32/22/Add.2

S/12363/Add.2

Russian

Page 2

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

I ноября 1977 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам настоящим, для внимания Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, специальный доклад Специального комитета против апартеида о Международном году борьбы против апартеида, единогласно принятый Специальным комитетом 28 октября 1977 года.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

Лесли О.ГАРРИМАН

Председатель Специального комитета  
против апартеида

Его Превосходительству  
Г-ну Курту Вальдхайму  
Генеральному секретарю  
Организации Объединенных  
Наций  
Нью-Йорк

/...

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Специальный комитет против апартеида уделил особое внимание в этом году предложению объявить 1978 год Международным годом борьбы против апартеида, считая это предложение эффективным средством расширения всемирной солидарности с угнетенным народом Южной Африки в его законной борьбе за ликвидацию апартеида и построение нового общества, основанного на принципе самоопределения всего народа страны независимо отрасы, цвета кожи и вероисповедания. Комитет содействовал обеспечению широкой поддержки этого предложения и провел широкие консультации по программе этого Года.

2. Следует отметить, что Экономический и Социальный Совет в резолюции 2082 В (LXII) от 13 мая 1977 года постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее объявить 1978 год Международным годом борьбы против апартеида.

3. Специальный комитет немедленно положительно откликнулся на эту рекомендацию. В заявлении, изданном в тот же день, Председатель Специального комитета указал следующее:

"Рекомендация Экономического и Социального Совета объявить 1978 год "Международным годом борьбы против апартеида" является крайне своевременной. Настало время обеспечить всемирное признание того, что апартеид - это преступление, граничащее с рабством, и для его искоренения необходимо принять эффективные международные действия.

Необходимо поднять на более высокий уровень международную солидарность с угнетенным народом Южной Африки. Следует в максимальной степени информировать общественность о серьезном положении в Южной Африке, о героической и упорной борьбе угнетенного народа этой страны и о благородных и справедливых целях его освободительного движения, с тем чтобы побудить все народы мира оказать поддержку ликвидации апартеида и созданию общества без расовой дискриминации.

Для эффективного проведения Года потребуются согласованные действия Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Организации африканского единства, а также всех правительств, политических партий, профсоюзов, церквей и неправительственных организаций. Для этого потребуется эффективное участие средств массовой информации и учебных заведений.

Специальный комитет обязательно уделит пристальное внимание программе проведения Года.

/...

Я надеюсь, что все правительства и организации в срочном порядке рассмотрят эту рекомендацию и составят надлежащие планы, с тем чтобы в течение года было продемонстрировано всеобщее отвращение к апартеиду и оказана значительно более широкая поддержка борьбе южноафриканского народа за свободу и равенство людей".

## II. КОНСУЛЬТАЦИИ, ПРОВЕДЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

4. Во исполнение решения Специального комитета Председатель направил 2 июня 1977 года письма государствам-членам и ряду неправительственных организаций, активно участвующих в деятельности межправительственных организаций, в которых предложил им представить предложения по программе Международного года борьбы против апартеида.

5. Председатель направил также письмо Генеральному секретарю с просьбой рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер в целях разработки планов действий соответствующими департаментами Секретариата и содействовать срочному рассмотрению этого вопроса специализированными учреждениями и другими органами.

6. В ходе миссий Специального комитета Председатель провел консультации по этому вопросу со специализированными учреждениями, Подкомитетом неправительственных организаций по деколонизации, расовой дискриминации и апартеиду и значительным числом неправительственных организаций.

## III. ПОДДЕРЖКА ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПРОВЕДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА БОРЬБЫ ПРОТИВ АПАРТЕИДА

7. Предложение об объявлении Международного года борьбы против апартеида было одобрено Организацией африканского единства на ее двадцать девятой регулярной сессии в Либревиле, состоявшейся с 23 июня по 3 июля 1977 года. Резолюция CM/Res. 59I (XXIX) Совета министров ОАЕ гласит:

"Совет министров Организации африканского единства, собравшийся на свою двадцать девятую очередную сессию в Либревиле, Габон, с 23 июня по 3 июля 1977 года,

признавая настоящую необходимость эффективных международных действий, направленных на полную ликвидацию апартеида и поддержку справедливой борьбы за свободу угнетенного народа Южной Африки, возглавляемого его освободительными движениями,

считая необходимым в этих целях приложить максимальные усилия по мобилизации мирового общественного мнения,

принимая к сведению рекомендацию Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций относительно объявления 1978 года Международным годом борьбы против апартеида,

/...

1. одобряет предложение объявить 1978 год Международным годом борьбы против апартеида;

2. призывает все правительства и организации приложить максимальные усилия в течение предлагаемого Международного года с целью информирования мирового общественного мнения об антигуманном характере апартеида и поощрения моральной, политической и материальной поддержки борьбы за свободу в Южной Африке;

3. просит Административного генерального секретаря и Группу африканских стран в Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать со Специальным комитетом против апартеида в целях содействия эффективному и всемирному проведению предлагаемого Международного года" 1/.

8. Предложение об объявлении Международного года борьбы против апартеида было одобрено также второй Международной конференцией профсоюзов по борьбе против апартеида, состоявшейся в Женеве 10-11 июня 1977 года 2/; Всемирной конференцией по апартеиду, расовой дискриминации и колониализму в южной части Африки, состоявшейся в Лиссабоне с 16 по 19 июня 1977 года 3/; и большим числом отдельных неправительственных организаций.

9. Всемирная конференция действий против апартеида, состоявшаяся в Лагосе с 22 по 26 августа 1977 года, заявила в своей Декларации действий против апартеида:

"32. Конференция одобряет предложение объявить 1978 год Международным годом борьбы против апартеида и призывает все правительства и организации провести его в духе настоящей Декларации" 4/.

10. В докладе Комиссии Конференции указывалось следующее:

"Комиссия решительно поддерживает предложение об объявлении 1978 года Международным годом борьбы против апартеида и призывает все правительства в полной мере содействовать осуществлению программы Организации Объединенных Наций на этот год и всеми практическими средствами способствовать деятельности заинтересованных неправительственных организаций, движений против апартеида, профсоюзов и других организаций и лиц в проведении Международного года" 5/.

1/ См. документ A/32/310, приложение I.

2/ См. документ A/32/22/Add.1.

3/ См. документ A/AC.115/L.467.

4/ Доклад Всемирной конференции действий против апартеида, том I (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.XI.U.2), стр. 36.

5/ Там же, том II, раздел VII.

#### IV. ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА БОРЬБЫ ПРОТИВ АПАРТЕИДА

11. Специальный комитет рассмотрел программу Международного года борьбы против апартеида в свете своих широких консультаций, а также предложений, полученных от правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций. Специальный комитет принял во внимание предложения, полученные от Специальной рабочей группы по южной части Африки, Комиссии по правам человека и Подкомитета неправительственных организаций по деколонизации, расовой дискриминации и апартеиду.

12. Учитывая вышеизложенное, Специальный комитет представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предлагаемую программу Международного года борьбы против апартеида, которая прилагается к настоящему докладу.

#### V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

13. Специальный комитет убежден, что эффективное проведение Международного года борьбы против апартеида может позволить Организации Объединенных Наций развернуть международную кампанию по борьбе против апартеида на новом уровне, как того требует текущий решающий этап борьбы за освобождение Южной Африки. Этот год должен явиться возможностью для информирования всех людей мира о положении в Южной Африке, борьбе национально-освободительного движения и мобилизации их активной поддержки дела свободы и достоинства.

14. Эффективность Международного года борьбы против апартеида будет зависеть от всемерного сотрудничества государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, а также средств массовой информации и учебных заведений. Специальный комитет верит, что такое сотрудничество будет обеспечено.

15. Со своей стороны, Специальный комитет обязуется приложить все силы для содействия эффективному проведению Международного года борьбы против апартеида в солидарности с национально-освободительным движением Южной Африки и согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

16. Специальный комитет отмечает, что осуществление программы Международного года борьбы против апартеида и расширение вытекающей из нее международной борьбы против апартеида повысит ответственность Специального комитета и увеличит объем работы Центра против апартеида. Для этой цели необходимо будет выделить необходимые средства.

17. Специальный комитет хотел бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю и исполнительным главам специализированных учреждений, а также государствам-членам и неправительственным организациям за сотрудничество в разработке программы Международного года борьбы против апартеида. Специальный комитет с признательностью отмечает помошь, оказанную заместителем Генерального секретаря по межучрежденческим вопросам и координации, Директором Центра против апартеида, Подкомитетом неправительственных организаций по деколонизации, расовой дискриминации и апартеиду, Специальной рабочей группой экспертов по южной части Африки Комиссии по правам человека и южноафриканскими освободительными движениями, признанными ОАЕ.

18. Комитет призывает также правительства вносить щедрые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для распространения информации против апартеида в целях содействия изданию надлежащих информационных материалов для Международного года борьбы против апартеида и их самого широкого распространения.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предлагаемая программа Международного года борьбы  
против апартеида

I. ЦЕЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА

1. Основная цель Международного года борьбы против апартеида должна состоять в том, чтобы мировое общественное мнение в полной мере понимало:

- а) бесчеловечность апартеида и связанную с ним серьезную угрозу международному миру;
- б) борьбу угнетенного народа под руководством его освободительных движений за свободу и равноправие;
- с) благородные цели освободительных движений южноафриканского народа и их вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций;
- д) дело всех тех, кто находится в заключении, объявлен вне закона, изгнан или преследуется иным образом за свою оппозицию апартеиду;
- е) настоятельную необходимость прекращения всякого сотрудничества с южноафриканским режимом в военной, политической, экономической и в других областях, которое способствует упорному проведению им политики апартеида;
- ф) необходимость международной помощи для того, чтобы дать возможность южноафриканскому народу искоренить апартеид и создать новое общество на основе осуществления права на самоопределение всего народа страны в целом, независимо от расовой принадлежности, цвета кожи или убеждений.

2. Проведение Международного года борьбы против апартеида должно содействовать:

- а) дальнейшей изоляции южноафриканского режима;
- б) активизации международной кампании против апартеида;
- с) значительному увеличению помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям со стороны правительств и организаций, а также общественности в целом;

/...

d) максимально широкому распространению информации о бесчеловечности апартеида и международных усилиях для его ликвидации.

3. В течение Международного года борьбы против апартеида должны предприниматься усилия, направленные на то, чтобы на основе широкой общественной поддержки содействовать созданию движений или комитетов солидарности и борьбы против апартеида во всех регионах, где они отсутствуют, и поощрять практические мероприятия по установлению самой тесной связи между такими организациями и между ними и Организацией Объединенных Наций.

## II. ПРОГРАММА МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА БОРЬБЫ ПРОТИВ АПАРТЕИДА

### A. Общие меры

4. Предложить Председателю Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю и председателям всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций (Специального комитета против апартеида, Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, Комиссии по правам человека), а также исполнительным главам специализированных учреждений опубликовать послания в связи с Международным годом борьбы против апартеида. Необходимо обеспечить широкое распространение этих посланий во всем мире.

5. Предложить соответствующим органам Организации Объединенных Наций рассмотреть, как можно раньше, свой вклад в проведение Международного года борьбы против апартеида.

6. Предложить всем главам государств и правительств опубликовать специальные послания в связи с Международным годом борьбы против апартеида.

7. Предложить всем правительствам и организациям обеспечить самое эффективное проведение Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта), Международного дня солидарности с борющимся народом Южной Африки (16 июня) и Дня солидарности с южноафриканскими политическими заключенными (11 октября).

8. Настоятельно предложить всем правительствам, которые еще этого не сделали, полностью прекратить всякое сотрудничество с режимом апартеида в военной, политической, экономической, культурной и других областях и выполнить соответствующие решения и резолюции Организации Объединенных Наций.

9. Настоятельно предложить всем правительствам, которые еще этого не сделали, присоединиться в течение Международного года борьбы

против апартеида к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

10. Генеральная Ассамблея должна посвятить Международному году борьбы против апартеида специальное заседание 11 октября или 10 декабря 1978 года.

В. Меры со стороны Генерального секретаря

11. Просить Генерального секретаря о том, чтобы через Центр против апартеида и Управление общественной информации Секретариата, а также через все средства массовой информации, как можно шире пропагандировались:

- а) меры, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями для искоренения апартеида;
- б) информация о политических заключенных в Южной Африке;
- с) документы о борьбе за освобождение в Южной Африке.

12. Просить Генерального секретаря предпринять все соответствующие шаги для содействия полному осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций по апартеиду и Лагосской декларации действий против апартеида.

13. Кроме того, просить Генерального секретаря в консультации с заинтересованными учреждениями принять соответствующие меры для координации планов проведения Международного года борьбы против апартеида организациями системы Организации Объединенных Наций.

С. Меры со стороны правительства

14. Просить все правительства:

- а) объявить о проведении Международного года борьбы против апартеида и содействовать тому, чтобы организации крупных городов и неправительственные организации объявили о проведении этого Года;
- б) содействовать тому, чтобы парламенты провели специальные сессии, посвященные Международному году борьбы против апартеида, например, 21 марта 1978 года, в Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации;
- с) создать национальные комитеты по проведению Международного года борьбы против апартеида, с тем чтобы обеспечить максимально широкую пропаганду его целей или назначить движения борьбы против апартеида или аналогичные организации там, где они существуют, национальными комитетами по проведению этого Года;

/...

д) содействовать тому, чтобы средства массовой информации самым широким образом пропагандировали Международный год борьбы против апартеида и его цели и в этой связи справедливую борьбу угнетенного народа Южной Африки и его освободительных движений;

е) содействовать самому широкому распространению информации против апартеида в учебных заведениях;

ф) рассмотреть меры, принятые в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций по апартеиду, и рассмотреть вопрос о принятии дальнейших мер, в частности, в целях полного осуществления Лагосской декларации действий против апартеида относительно прекращения военного, ядерного, экономического и другого сотрудничества с Южной Африкой;

г) увеличить моральную, материальную и политическую помощь угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям;

х) приглашать лидеров освободительных движений и других противников апартеида в Южной Африке, с тем чтобы пропагандировать цели борьбы за свободу и человеческое достоинство в Южной Африке;

и) организовать, где это возможно, общественные сборы для оказания помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям;

ј) вносить щедрые специальные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций распространения информации против апартеида для проведения Международного года борьбы против апартеида и увеличить взносы в фонды для оказания помощи угнетенному народу Южной Африки.

**D. Меры со стороны специализированных учреждений и других межправительственных организаций**

I5. Просить специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные организации:

а) в соответствии со своими полномочиями предавать широкой гласности информацию о бесчеловечности апартеида и о международных усилиях по его ликвидации;

б) в соответствии со своими полномочиями и в консультации со Специальным комитетом против апартеида более широко публиковать информацию или осуществлять исследования по вопросу об апартеиде.

I6. Предложить, в частности, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций предавать широкой гласности информацию о

/...

мерах против апартеида, принятых всеми учреждениями Организации Объединенных Наций, и уделять особое внимание материалам для учебных заведений и аудиовизуальной информации.

I7. Предложить Международной организации труда осуществлять тесное сотрудничество со Специальным комитетом против апартеида в отношении проведения Международного года борьбы против апартеида профсоюзным движением на международном и национальном уровнях.

I8. Предложить Всемирному почтовому союзу содействовать изданию специальных марок, посвященных Международному году.

I9. Предложить Всемирной организации здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в соответствии с их полномочиями и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций широко публиковать информацию о последствиях апартеида.

20. Предложить Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями широко информировать о потребностях в области оказания помощи беженцам из Южной Африки и бесчеловечности системы апартеида, которая является причиной притока беженцев.

21. Предложить специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным организациям проводить обзоры помощи, оказываемой ими угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям, и рассматривать по мере необходимости пути увеличения такой помощи.

Е. Меры со стороны профсоюзов, церквей и других неправительственных организаций

22. Предложить профсоюзам, церквям, движениям солидарности и борьбы против апартеида и другим неправительственным организациям:

а) принять дальнейшие меры против апартеида в свете соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 31/6J Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 1976 года, озаглавленной "Программа действий против апартеида";

б) в течение Международного года борьбы против апартеида уделять первостепенное внимание действиям против апартеида и с этой целью разрабатывать конкретные программы;

с) сотрудничать со Специальным комитетом против апартеида в вопросах содействия наиболее широкому и эффективному проведению Международного года борьбы против апартеида.

Г. Меры со стороны Специального комитета против апартеида

23. Предложить Специальному комитету против апартеида принять любые соответствующие меры для содействия наиболее широкому и эффективному проведению Международного года борьбы против апартеида и в этой связи:

а) поддерживать тесное сотрудничество с Генеральным секретарем, специализированными учреждениями, Организацией африканского единства и другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

б) предпринимать активные шаги, с тем чтобы содействовать увеличению помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям - через фонды Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, а также через другие каналы - и в этой связи способствовать обеспечению общественных сборов средств на эти цели;

с) способствовать прекращению всякого политического, военного, ядерного, экономического и другого сотрудничества с режимом апартеида;

д) в сотрудничестве с правительствами и соответствующими организациями организовать региональные семинары и семинары для рабочих, студентов, женщин и деятелей церкви по вопросам апартеида;

е) эффективно участвовать во Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

ф) содействовать присоединению всех государств, которые еще этого не сделали, к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

24. Специальный комитет против апартеида должен иметь право направлять делегации для встречи с исполнительными главами специализированных учреждений и других соответствующих межправительственных и неправительственных организаций с целью проведения консультаций в отношении планов Международного года борьбы против апартеида. Кроме того, он должен иметь право направлять представителей в различные районы мира для проведения консультаций с правительствами, организациями и средствами массовой информации с целью содействия проведению Года.

25. Под руководством Специального комитета против апартеида просить и уполномочить Центр против апартеида:

- а) расширять публикацию информации против апартеида и уделять особое внимание аудиовизуальным материалам;
  - б) в сотрудничестве с Управлением общественной информации издавать бюллетень о проведении Международного года борьбы против апартеида;
  - с) принять любые другие соответствующие меры для содействия проведению Международного года борьбы против апартеида во всех странах.
-